



UNIVERSITÄT
DES
SAARLANDES

Prof. Dr. Dietmar Hüser
Historisches Institut
Europäische Zeitgeschichte
Postfach 15 11 50, D-66041 Saarbrücken
dietmar.hueser@uni-saarland.de



UNIVERSITÉ
DE LORRAINE

Prof. Dr. Ulrich Pfeil
CEGIL - UFR Art, Lettres et Langues
Civilisation allemande
Ile du Saulcy, F-57045 Metz cedex 1
upfeil@orange.fr

Internationaler Workshop Atelier international

**Die Bedeutung von Populärkultur und ihrer Mittler
in den deutsch-französischen Beziehungen nach 1945**

**La place de la culture de masse et de ses médiateurs
dans les relations franco-allemandes après 1945**

Saarbrücken, 9. bis 11. Juni 2014 | Sarrebruck, du 9 au 11 juin 2014
Villa Lessing, Lessingstraße 10, D-66121 Saarbrücken

Avec le soutien de | Mit Unterstützung von:
Deutsch-Französische Hochschule | Université Franco-Allemande
Frankreichzentrum | Pôle France Universität des Saarlandes



Université
franco-allemande
Deutsch-Französische
Hochschule



Pôle France
Frankreichzentrum
Universität des Saarlandes

Internationaler Workshop | Atelier international
Universität des Saarlandes | Université de Lorraine, Metz

Saarbrücken, 9. bis 11. Juni 2014 | Sarrebruck, du 9 au 11 juin 2014
Villa Lessing, Lessingstraße 10, D-66121 Saarbrücken

Die Bedeutung von Populärkultur und ihrer Mittler in den deutsch-französischen Beziehungen nach 1945 | La place de la culture de masse et de ses médiateurs dans les relations franco-allemandes après 1945

Vorläufiges Programm | Programme provisoire

9. Juni 2014 | 9 juin 2014

19h30 Gemeinsames Abendessen | Dîner commun
Zum Adler, Deutschherrnstraße 2, D-66117 Saarbrücken

10. Juni 2014 | 10 juin 2014

9h45-10h Empfang & Eröffnung des Workshops | Accueil & ouverture de l'atelier

10h-10h30 Einführung | Présentation (Dietmar Hüser / Ulrich Pfeil)

10h30-13h30 **Sektion I | Section I** (mod. v. | prés. p. Christoph Vatter)

Gedrucktes – Magazine, Comics & Karikaturen | Magazines, B.D. & caricatures

Sonja Malzner (Rouen): Zum Frankreichbild im Reisemagazin *Merian* | L'image de la France dans le magazine de voyage *Merian*

Nicole Colin (Amsterdam): Triviale Einsichten? - Die deutsch-französische Aussöhnung im Spiegel der Vergangenheitsaufarbeitung im Comic | Révélations triviales? - La réconciliation franco-allemande dans le reflet de l'achèvement du passé dans les B.D.

11h45-12h15 Kaffee & Kekse | Pause café

Sandra Schmidt (Clermont-Ferrand): „Komisches Volk!“ - Der Karikaturist Plantu und sein Blick auf die deutsch-französischen Beziehungen | „Drôle de peuple!“ - Plantu et son regard sur les relations franco-allemandes

Ingeborg Rabenstein-Michel (Lyon): Petite sociologie comparée de la frustration dans les B.D. de Claire Brétecher et Chlodwig Poth | Kleine vergleichende Frustrationssoziologie in den Comics von Claire Brétecher und Chlodwig Poth

13h30-15h Gemeinsames Mittagessen | Déjeuner commun

Schröder's Restaurant, Straße des 13. Januar 26, D-66121 Saarbrücken

15h-16h15 **Sektion II** | **Section II** (mod. v. | prés. p. Dietmar Hüser)

Gehörtes - Populäre Lied(ermach)er | **Des chanson(nier)s populaires**

Corine Defrance (Paris): Barbara et la réconciliation franco-allemande | Barbara und die deutsch-französische Aussöhnung

Andreas Linsenmann (Mainz): Edith Piaf und das deutsch-französische Rapprochement | Edith Piaf et le rapprochement franco-allemand

16h15-17h Kaffee & Kekse | Pause café

17h-18h30 Vortrag & Disk. | **Conf. débat** (mod. v. | prés. p. Cl. Zimmermann)

Gerd Heger (Saarländischer Rundfunk): Ein Mittler für Mittler? - Französische Lieder für deutsche Ohren | Un médiateur pour les médiateurs? - Des chansons françaises pour une écoute allemande

19h30 Gemeinsames Abendessen | Dîner commun

Undine Restaurant, Bismarckstr. 129, D-66121 Saarbrücken

11. Juni 2014 | 11 juin 2014

9h30-11h15 **Sektion III | Section III** (mod. v. | prés. p. H.-J. Lüsebrink)

Gesehenes & Gehörtes – Radio, Kino & Fernsehen | Radio, cinéma & télévision

Sara Wlodarczyk (Paris): Rendre la culture aux auditeurs - Le développement des dialogues radiophoniques franco-allemands après 1945 | Den Zuhörern die Kultur näherbringen - Die Entwicklung der deutsch-französischen Radiodialoge nach 1945

Laurence Guillon (Paris-Ouest Nanterre): Louis de Funès, ambassadeur de la culture populaire française en Allemagne et acteur d'une réconciliation ... à « piti piti pas » ? | Louis de Funès, Botschafter französischer Populärkultur in Deutschland und Akteur einer Aussöhnung der klitzekleinen Schritte?

Christoph Oliver Mayer (Zwickau): Die deutsch-französische Freundschaft und der *Grand Prix de la Chanson de l'Eurovision* | L'amitié franco-allemande et le Grand Prix de la Chanson de l'Eurovision

11h15-11h45 Kaffee & Kekse | Pause café

11h45-13h00 **Sektion IV | Section IV** (mod. v. | prés. p. Ulrich Pfeil)

Decodiertes - Neue Medien & Profisport | Nouveaux médias & sport professionnel

Dana Martin (Cl.-Ferrand): « Histoires d'expat' » - Des auteurs et des blogueurs racontent leur quotidien en France et en Allemagne | « Geschichten von Auswanderern » - Autoren und Blogger berichten von ihrem Alltag in Frankreich und Deutschland

Albrecht Sonntag (Angers): Zwischen Indifferenz und Inspiration - Der Blick auf den Fußball des Nachbarn | Entre l'indifférence et l'inspiration - Le regard sur le football du pays voisin

13h-13h30 Bilanz des Workshops | Bilan de l'atelier (Dietmar Hüser / Ulrich Pfeil)

13h30-15h Mittagessen (optional) | Déjeuner (optionnel)

15h Ende des Workshops & Abreise | Clôture de l'atelier & départ